

## ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN DER JACQUET-OSIRO AG

Ausgabe 2014

### 1. Geltungsbereich

1.1/Die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten vorbehaltlich einer künftigen Änderung oder andere, individueller und durch uns schriftlich zugestimmter Abmachungen, für jede Rechtsbeziehung zwischen uns und unseren Abnehmern. Weitergehende Verpflichtungen übernehmen wir einzig durch ausdrückliche, schriftliche und stets auf den Einzelfall beschränkte Anerkennung.

### 2. Preise

- 2.1/Sämtliche Notierungen unserer Offerten und Preislisten verstehen sich freibleibend und ohne Verbindlichkeit für uns.
- 2.2/Die bestätigten und fakturierten Preise binden uns nur in Bezug auf die bestätigten oder fakturierten Leistungen. Wir behalten uns daher die Verrechnung höherer Preise für allfällige Mehr- oder Mindermengen oder für Nachbestellungen vor. Im Preis nicht inbegriffen sind auf Wunsch des Bestellers geleistete Überzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit sowie zusätzliche Kosten infolge erschwerender Umstände.
- 2.3/Die bestätigten oder fakturierten Preise verstehen sich netto ab Werk, ohne irgendwelche Abzüge, MWST, Fracht, Versicherung, Porto und Verpackung sind nicht inbegriffen und werden separat verrechnet.
- 2.4/Ist der Rechnungsbetrag nicht am letzten Tag der Zahlungsfrist bei uns eingegangen tritt der Zahlungsverzug automatisch und ohne Inverzugsetzung ein. Danach sind wir berechtigt Verzugszins von 7% zuzüglich Spesen in Rechnung zu stellen.

### 3. Lieferfristen

- 3.1/Wir sind bestrebt, den terminlichen Wünschen unserer Abnehmer soweit wie möglich entgegenzukommen; wir können jedoch die Lieferfristen nicht garantieren. Entsprechende Angaben sind unverbindlich. Vertragsrücktritt, Inverzugsetzung oder Schadenersatzansprüche sind daher für die Abnehmer ausgeschlossen.
- 3.2/Die Lieferfrist beginnt mit der vollständigen technischen Bereinigung des Auftrages und dem Eingang der vereinbarten Anzahlung.

### 4. Lieferverpflichtung / Höhere Gewalt

- 4.1/Als höhere Gewalt gelten alle von und nicht beeinflussbaren Umstände, welche auf die Vertragserfüllung einwirken. Wir sind berechtigt Aufträge im entsprechenden Umfang entschädigungslos ganz oder teilweise zu annullieren, wenn höhere Gewalt, sei es bei uns, bei unseren Lieferanten oder unterwegs, deren Erfüllung ganz oder teilweise verunmöglicht.
- 4.2/Voraussetzungen für die Lieferpflichten sind, die völlige Zahlungsfähigkeit des Bestellers. Wir sind daher auch nach erfolgter Auftragsbestätigung nicht verpflichtet, die Lieferung ohne Sicherheiten auszuführen, wenn sich nachträglich die Zahlungsfähigkeit oder Zahlungswilligkeit des Bestellers als zweifelhaft erweisen sollte. Nachlassstundung gilt als Zahlungsunfähigkeit. Das gleiche Recht steht uns bei unpünktlicher Erfüllung der Zahlungspflicht eines Bestellers aus früheren Bestellungen zu.
- 4.3/Eine technisch bedingte Mehr- oder Minderlieferung von 10% der vereinbarten Menge behalten wir uns vor.
- 4.4/Wir sind in jedem Fall berechtigt, unsere Lieferverpflichtung durch Teillieferungen zu erfüllen.
- 4.5/Nutzen und Gefahr gehen mit dem Versand, d.h. sobald die Ware unser Haus verlässt, auf den Abnehmer über.

### 5. Gewährleistung und Haftung

- 5.1/Bei bestimmungsmässigem Gebrauch unserer Produkte gewährleisten wir ausschliesslich die technische Spezifikation unserer Produkte, wie sie aus dem Kaufvertrag oder unseren dem Abnehmer zuletzt abgegebenen Normblätter ersichtlich ist.
- 5.2/Mängel an unseren Produkten müssen uns unverzüglich innerhalb 14 Tagen nach Empfang der Ware schriftlich angezeigt werden. Treten versteckte Mängel auf, so muss diese Anzeige schriftlich innerhalb von 7 Tagen seit der Entdeckung erfolgen. Für verspätet angezeigte Mängel ist jegliche Art von Gewährleistung ausgeschlossen.
- 5.3/Irgendwelche Entschädigungen für direkten oder indirekten Schaden, entgangenen Gewinn sowie für Beschädigung infolge unsachgemässer Behandlung, höhere Gewalt oder natürliche Abnutzung lehnen wir ab. Unsere Garantiepflicht wird hinfällig, wenn die vereinbarten Zahlungsbedingungen nicht eingehalten werden oder wenn der Besteller ohne unsere schriftliche Zustimmung Veränderungen oder Reparaturen an unseren Produkten selbst vornahm oder vornehmen liess.
- 5.4/Wir behalten uns vor, den mitgeteilten Mangel bzw. Schaden durch eigene Mitarbeiter oder Experten unserer Wahl überprüfen zu lassen.
- 5.5/Mängel der gelieferten Ware berechtigen den Käufer in keinem Fall, die Leistung fälliger Zahlungen zu verweigern.

### 6. Gewährleistungs- und Haftungsausschluss

- 6.1/Jede über Artikel 5 hinausgehende Gewährleistung oder Haftung wird ausdrücklich wegbedungen. Dadurch wird insbesondere jede Gewährleistung oder Haftung abgelehnt für Mängel oder Schäden, die auf unsachgemässe Lagerung oder Behandlung, auf Überbeanspruchung oder ungeeignete Verwendung zurückzuführen sind für Konstruktions-, Instruktions- und/oder Entwicklungsfehler, für jegliche Angaben, Äusserungen oder Stellungnahme unseres Verkaufspersonals in Verkaufsgesprächen sowie für Personen-, Sach- oder Vermögensschäden, die auf Fehler oder Mängel bzw. direkt oder indirekt auf die Verwendung unserer Ware zurückzuführen sind.
- 6.2/Für gewährleistungspflichtige Mängel (Art. 5 Abs. 1) schliessen wir jeden, über eine Ersatzlieferung, Instandstellung oder Gutschrift bis zum Fakturbetrag hinausgehenden Anspruch aus; insbesondere Wandelung, Minderung oder Schadenersatz für direkten oder indirekten mittelbaren oder unmittelbaren Schaden.
- 6.3/Für Produkte welche nicht durch uns gefertigt wurden haben wir nur die Garantie zu übernehmen, welche unser Lieferant uns gegenüber und aufgrund seiner Lieferbedingungen einget.

### 7. Eigentumsvorbehalt

- 7.1/Die von uns gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum.

### 8. Verbindlicher Originaltext

- 8.1/Wir verpflichten uns ausschliesslich auf den deutschen Originaltext dieser Allgemeinen Verkaufs- Lieferbedingungen. Die französische Übersetzung ist unverbindlich, soweit sie vom deutschen Originaltext abweicht

### 9. Erfüllungsort

- 9.1/Erfüllungsort und Gerichtsstand ist CH-4144 Arlesheim. Diese Vereinbarung untersteht ausschliesslich schweizerischem Recht.

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET LIVRAISON DE L'ENTREPRISE JACQUET-OSIRO AG

Édition 2014

### 1. Champs d'application

1.1/Les conditions générales de vente et de livraison sont valables sous réserve, d'une modification future ou de tout autre arrangement individuel confirmé par écrit, pour toute relation juridique entre nous et nos clients. D'ultérieurs engagements ne seront acceptés qu'après reconnaissance expresse par écrit et ceci limité au cas spécifique.

### 2. Prix

- 2.1/Nos offres s'entendent exclusivement sans engagement.
- 2.2/Les prix confirmés ou facturés nous engagent uniquement pour les prestations confirmées ou facturées. Toute modification de commande, d'ordre quantitative, due à une prestation complémentaire à un ordre supplémentaire, donnera lieu à une révision des prix. Ne sont pas comprises dans nos prix, toutes les prestations exécutées à la demande du client telles que, heures supplémentaires, travaux de nuit, travaux exécutés le week-end ou les jours fériés, ainsi que les coûts dus à des complications spécifiques.
- 2.3/Les prix confirmés ou facturés s'entendent net, départ usine, sans déduction d'aucune sorte. La TVA, le port, les frais d'assurance, l'emballage sont à la charge de l'acheteur et sont facturés séparément.
- 2.4/Si le montant facturé ne nous est pas parvenu le dernier jour du délai de paiement, le débiteur est mis automatiquement en demeure sans autre interpellation et nous sommes autorisés à lui facturer un intérêt de retard de 7 %, frais supplémentaires en sus.

### 3. Délai de livraison

- 3.1/Nous nous efforçons de satisfaire autant que possible les désirs de nos clients. Toutefois, il nous est impossible de garantir les délais de livraison. Les indications en rapport sont sans engagement. Toute résiliation du contrat, pénalité de retard ou de dommage est exclue pour l'acheteur.
- 3.2/Le délai de livraison prend effet suite à l'exécution complète de l'ordre d'achat et la réception de l'éventuel acompte convenu au préalable.

### 4. Obligation de livraison / cas de force majeure

- 4.1/Sont considérés comme cas de force majeure, toutes les situations pouvant influencer la bonne exécution du contrat. Nous sommes autorisés à annuler partiellement ou entièrement des commandes en cas de force majeure survenant chez nous, chez nos fournisseurs voir durant le transport et empêchant leur partielle ou entière exécution et ceci sans aucune indemnisation.
- 4.2/La condition à l'obligation de livraison est l'entière solvabilité du donneur d'ordre. Sans cette assurance, nous ne sommes pas obligés d'exécuter un ordre déjà confirmé, si une solvabilité, voire une bonne volonté de paiement n'est pas avéré, au même titre qu'un non respect du délai de paiement de factures antérieures. Une éventuelle période d'observation est considérée comme une période de non solvabilité.
- 4.3/Nous nous réservons le droit de livrer, pour des raisons techniques, plus ou moins 10 % de la quantité convenue.
- 4.4/Dans tous les cas, nous sommes en droit de remplir nos engagements, par des livraisons partielles.
- 4.5/La responsabilité de la marchandise, dès son expédition, incombe au client.

### 5. Garantie et responsabilité

- 5.1/Sous conditions d'une utilisation conforme à l'usage pour lesquels nos produits sont prévus, nous ne garantissons exclusivement que les spécifications techniques de nos produits, visibles sur l'ordre d'achat ou sur nos documents remis au commettant.
- 5.2/Tous défauts affectant nos produits doivent nous être signalés sans délai par écrit et au plus tard 14 jours après la réception de la marchandise. Si des défauts cachés se révèlent, l'avis écrit doit être donné dans les 7 jours à compter de leur découverte. Tout droit à la garantie s'éteint en cas de retard de l'avis des défauts.
- 5.3/Nous nous réservons le droit de faire examiner le défaut, respectivement le dommage, par nos propres employés ou par des experts de notre choix, qu'après réception d'une réclamation en bonne et due forme, parvenue dans un délai conforme.
- 5.4/Tout dédommagement pour, dégâts directs ou indirects, manque à gagner, une détérioration suite à un usage inapproprié de produit, à une sollicitation excessive, à une usure naturelle, sera décliné.
- 5.5/Le droit à la garantie est caduc, lorsque les conditions de paiement préalablement convenues ne sont pas respectées, ou lorsque le donneur d'ordre entreprend (ou a entrepris), sans nous en aviser par écrit, toute correction ou réparation sur nos produits. Les défauts constatés sur la marchandise livrée n'autorisent en aucun cas le donneur d'ordre à refuser le paiement de la marchandise.

### 6. Exclusion de garantie et de responsabilité

- 6.1/Toute garantie ou responsabilité non stipulée dans l'article 5 est exclue. Ainsi, sont déclinées tout particulièrement toutes garanties et responsabilités pour défauts et dommages dus, à un stockage, à un traitement, à une utilisation inapproprié du produit, à des défauts relatifs à la construction, aux instructions et / ou au développement et à la conception du produit, toute information ou prise de position de notre service commercial, ainsi que tout dommage corporel, matériel ou financier relatifs directement ou indirectement à un usage inadéquat de notre marchandise.
- 6.2/Pour les défauts donnant droit à une garantie (art 5.1), toute autre revendication qu'un remplacement, qu'une réparation du produit ou d'une note de crédit jusqu'à hauteur du montant facturé, est exclue; en particulier toute modification et / ou réduction de prix et autres dommages & intérêts relatifs à un dommage direct ou indirect.
- 6.3/Pour des produits non-issus de notre fabrication, la garantie de notre fournisseur en fonction de ses conditions générales de vente et de livraison sera appliquée.

### 7. Réserve de propriété

- 7.1/La marchandise que nous avons livrée demeure, jusqu'à son paiement total, notre propriété.

### 8. Texte original faisant foi

- 8.1/Ces conditions générales de vente et de livraison ne nous engagent pas là où elles diffèrent du texte original allemand.

### 9. Lieu d'exécution, for et droit applicable

- 9.1/Le lieu d'exécution et le for est CH-4144 Arlesheim.  
Cette convention est soumise exclusivement au droit suisse.